

---

**VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners**

---

## MODELS

**Ceiling-mounted Duct type****FXMQ20PVE****FXMQ25PVE****FXMQ32PVE****FXMQ40PVE****FXMQ50PVE****FXMQ63PVE****FXMQ80PVE****FXMQ100PVE****FXMQ125PVE****FXMQ140PVE**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文  
(繁體)中文  
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πώς να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

Благодарим за покупку кондиционера Daikin.

До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

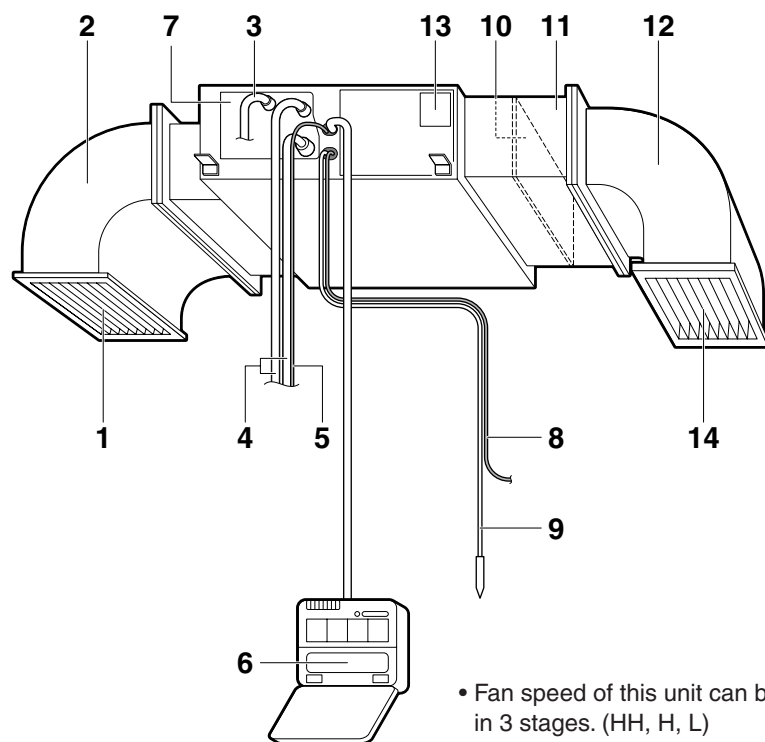
在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。

閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。

阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



• Fan speed of this unit can be selected in 3 stages. (HH, H, L)

## Información importante en relación al refrigerante utilizado

Este producto contiene los gases fluorados de efecto invernadora regulados por el Protocolo de Kioto.

Tipo de refrigerante	R410A
Valor GWP <sup>(1)</sup>	1975


<sup>(1)</sup>GWP = global warming potential (potencial de calentamiento global)


Puede ser necesario realizar inspecciones periódicas para localizar fugas de refrigerante, dependiendo de la legislación europea o local vigente. Contacte, por favor, con su distribuidor local para obtener más información.

## PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

Para aprovechar al máximo las ventajas de las funciones del acondicionador de aire y para evitar mal funcionamiento debido a mala manipulación, se recomienda leer cuidadosamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo.

- Este acondicionador de aire se clasifica como "aparato no utilizado por el público en general". (La unidad debe instalarse con una altura mínima de 2,5 m.)
- Las precauciones que se describen aquí se clasifican como **ADVERTENCIAS** y **PRECAUCIONES**. Ambos tienen información importante acerca de su seguridad. Respete todas las precauciones sin falta.

 **ADVERTENCIA** ..... Si no respeta correctamente estas instrucciones, puede sufrir heridas personales o incluso la muerte.

 **PRECAUCIÓN** ..... Si no respeta correctamente estas instrucciones puede traducirse en daños a la propiedad o heridas personales que pueden ser graves según las circunstancias.

- Después de la lectura guarde este manual en un lugar conveniente para que pueda consultarlo cuando sea necesario. Si el equipo se entrega a un nuevo usuario, entréguele también el manual.

 **PRECAUCIÓN**

- **No coloque ningún objeto demasiado cerca de la unidad exterior ni permita que se acumulen hojas o suciedad en ella.**  
Las hojas constituyen el hábitat de pequeños animales que podrían entrar en la unidad. Una vez en el interior, estos animales pueden provocar averías, humo o fuego si entran en contacto con los componentes eléctricos.
- **No tape las entradas ni las salidas de aire.**  
Una circulación de aire obstaculizada puede provocar prestaciones insuficientes o averías.

## NOMBRE DE LOS COMPONENTES

Refiérase a la figura 1 de la página [1]

1. Salida de aire (Obtención local)
2. Conducto de escape (Obtención local)
3. Tubo de drenaje
4. Tubería de conexión
5. Cableado de transmisión
6. Control remoto (De venta por separado)

7. Equipo de descarga del drenaje (integrado)  
Descarga la humedad interior producida durante el enfriamiento.
8. Línea eléctrica
9. Cable de tierra  
Este cable conecta la unidad interior a la tierra para evitar descargas eléctricas o incendio.
10. Filtro de aire (dentro de la cámara del filtro) (De venta por separado)
11. Cámara del filtro de succión (De venta por separado)
12. Conducto de succión (Obtención local)
13. Placa de especificaciones de la máquina  
La placa de especificaciones contiene el nombre y especificaciones de la máquina.
14. Rejilla de succión (Obtención local)

## MANTENIMIENTO

 **ADVERTENCIA**


- **Únicamente un operario cualificado puede llevar a cabo las tareas de mantenimiento sin necesidad de ocuparse del mantenimiento diario.**
- **Antes de tocar ningún cableado de conexión, asegúrese de desconectar todos los interruptores de alimentación.**
- **No utilice materiales inflamables (ejemplo, rociador de cabellos o insecticida) cerca de este producto. No limpie el producto con disolventes orgánicos tales como diluyente de pintura.**  
La utilización de disolventes orgánicos puede provocar grietas en el producto, descargas eléctricas o incendio.
- **Hable con el personal profesional acerca de la colocación de accesorios y asegúrese de utilizar solo los accesorios especificados por el fabricante.**  
Si se produce un defecto por hacer un trabajo por su cuenta, puede provocar fugas de agua, descargas eléctricas o incendio.

 **PRECAUCIÓN**

- **Antes de hacer la limpieza, asegúrese de parar el funcionamiento de la unidad, desconecte el disyuntor o desenchufe el cable eléctrico.**  
De lo contrario puede recibir descargas eléctricas o herirse.
- **No lave el acondicionador de aire con agua, puede recibir descargas eléctricas o provocar un incendio.**
- **Consulte con su tienda acerca de la limpieza del interior del acondicionador de aire.**  
Una limpieza incorrecta puede provocar roturas de las piezas de plástico, fugas de agua y otros daños así como descargas eléctricas.
- **Vigile sus movimientos al momento de limpiar o inspeccionar el filtro de aire.**  
Si necesita hacer un trabajo en un lugar alto, debe tener mucho cuidado.  
Si el andamio está inestable, puede caerse o derrumbarse, provocando heridas.



## LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

(El filtro de aire es un accesorio opcional.)

Limpie el filtro de aire cuando aparece “” (TIEMPO PARA LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE) en la pantalla.

- Aparece este mensaje cuando la unidad ha estado funcionando durante determinada cantidad de tiempo.
- Limpie siempre el filtro de aire al principio del verano y del invierno.  
(El polvo y la suciedad en el filtro de aire reducen el flujo de aire, reduciendo la capacidad de funcionamiento de la unidad.)
- Limpie el filtro de aire con más frecuencia cuando utilice la unidad en un ambiente sucio.

### NOTAS

- No desmonte el filtro de aire para otro objetivo que no sea la limpie.  
Si lo hace, puede dañar la unidad.  
(La unidad no incluye un filtro de aire como equipo básico.)
  - No instale ningún objeto que no sea el filtro de aire correcto en la entrada de succión (por ejemplo una toalla de papel). Si lo hace el rendimiento puede bajar y congelarse o producir fugas de agua.
1. **Presione el BOTÓN DE REPOSICIÓN DE SEÑAL DE FILTRO en el control remoto después de limpiar e instalar el filtro de aire.**  
Se desconecta la indicación “” (TIEMPO PARA LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE).  
Consulte el manual de instrucciones entregado con la unidad exterior para las posiciones de la indicación “” (TIEMPO PARA LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE) y el BOTÓN DE REPOSICIÓN DE SEÑAL DE FILTRO.

## LIMPIEZA DE LA SALIDA DE AIRE Y PANELES EXTERIORES (Obtención local)

1. Limpie con un paño suave.
2. Cuando no se pueden quitar las manchas fácilmente utilice agua o un detergente neutro.

### NOTAS

- No utilice gasolina, bencina, diluyente de pintura, polvo pulidor, insecticida líquido. Puede hacer que pierda color o se curve.
- No permita que la unidad interior se moje. Puede provocar una descarga eléctrica o fuego.
- No lo lave con agua caliente a más de 50°C porque puede producirse decoloración y/o deformación.

## **DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

## **DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

## **大金工業株式会社**

總公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號  
梅田中心大廈 郵遞區號 530-8323

東京分公司

日本東京都港區港南二丁目18番1號  
JR品川東大廈 郵遞區號108-0075

## **大金工業株式会社**

总公司

日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12号  
梅田中心大廈 邮政编码 530-8323

东京分公司

日本东京都港区港南二丁目18番1号  
JR品川东大厦 邮政编码108-0075